



為了讓來自世界各地不同國家和地區的青年舞蹈愛好者有一個互相建立友誼、進行文化交流以及展現多元舞蹈的平台，教育暨青年局自1987年開始，每兩年均舉辦國際青年舞蹈節。

Para criar uma plataforma para os jovens amadores de dança, de países e diferentes regiões do

mundo, desenvolverem a amizade, as trocas culturais e actuações de danças diversificadas, a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude desde 1987 que organiza, de dois em dois anos, o Festival Juvenil Internacional de Dança.

教育暨青年局本年7月4至11日繼續舉辦國際青年舞蹈節2008。今屆舞蹈節共有來自14個不同國家和地區的非本地舞蹈





隊參加，他們分別來自韓國、斯洛文尼亞、愛沙尼亞、美國、菲律賓、英國、香港、新西蘭、波蘭、葡萄牙、捷克、新加坡、斯里蘭卡及泰國等。本地的隊伍則有8隊，分別為：澳門演藝學院青年舞蹈團、教業中學舞蹈隊、項秉華芭蕾舞學校舞蹈隊、濠江中學舞蹈隊、蔚青舞蹈團、澳門國際青少年體育舞蹈協會、澳門坊眾學校舞蹈隊及嘉諾撒聖心中學舞蹈隊。總數合共22隊400多名青年舞蹈員參與此次盛事。

Este ano o Festival Juvenil Internacional de Dança 2008, organizado

pela Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, teve lugar de 4 a 11 de Julho. Participaram no Festival um total de 14 grupos, oriundos da Coreia, Eslovénia, Estónia, EUA, Filipinas, Grã-Bretanha, Hong Kong, Nova Zelândia, Polónia, Portugal, República Checa, Singapura, Sri Lanka e da Tailândia. A nível local, participaram os seguintes oito grupos: Escola de Dança do Conservatório de Macau, Grupo de Dança da Escola Kao Yip, Grupo de Dança da Escola de Ballet Hong Peng Wa, Grupo de Dança da Escola





Hou Kong, Associação de Dançarinos Regina, Associação de Desportos e Danças para Jovens Internacionais de Macau, Grupo de Dança da Escola dos Moradores de Macau e Grupo de Dança do Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Chinesa). Neste evento participaram, no total, 22 grupos com mais de 400 dançarinos.

本年舞蹈節分巡遊表演、室內演出以及戶外演出三部分。巡遊路線由大三巴牌坊開始，經大三巴街、賣草地街至議事亭前地。兩場室內演出均於

綜藝館一館舉行；戶外演出分別於塔石廣場及祐漢公園舉行。

O Festival de Dança foi composto de três partes: desfile etnográfico, duas exibições no interior e duas exibições no exterior. O percurso do desfile etnográfico foi das Ruínas de São Paulo até ao Largo do Senado, passando pela Rua de S. Paulo e Rua da Palha. As duas exibições no interior foram no Fórum I de Macau; as exibições no exterior foram, respectivamente, na Praça do Tap Seac e no Jardim Iao Hon.





22隊本地及非本地舞蹈隊為本澳市民帶來多種富特色的舞蹈，如：土風舞、HIP HOP、古典舞、現代舞、芭蕾舞、拉丁舞、草裙舞等。

Os 22 grupos locais e do exterior trouxeram aos cidadãos de Macau uma grande variedade de danças como: folclórica, hip-hop, moderna, ballet, latina, hula, etc.

主辦單位亦為參加舞蹈節的舞蹈員安排不同類型的交流活動，例如藝能展現工作坊、文化體驗一天遊及燒烤交流會等。各地青年舞蹈愛好者藉着有關活動





除可交流舞蹈心得外，還可了解本澳的文化、建立友誼、加深彼此的了解。

A organização também realizou diversas actividades de intercâmbio para os dançarinos que participaram no Festival de Dança, como workshop de exibição artística, passeio cultural de um dia, churrasco, etc. Os jovens amadores de dança, através da participação nestas actividades, além de trocarem experiências sobre a dança, ainda puderam conhecer a cultura de Macau, criar amigos e conhecerem-se uns aos outros.

